※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

# 외국인 직업 신고서
# Ulat sa Pagtrabaho ng Dayuhan

**<신청서 작성방법>**
**<Paraan ng pagfill-up ng Aplikasyon>**

- <직업>은 1직업 괄호안에 본인의 현재 직업을 직접 기재하고, 그 아래의 직업분류표에서 본인의 직업에 해당하는 항목의 □안에 V표시하여야 합니다.
- Para sa <Trabaho>, dapat direktang isulat ang iyong kasalukuyang 1trabaho sa mga bracket, at markahan ang item na naaayon sa iyong trabaho na may V sa □ sa talahanayan ng pag-uuri ng trabaho

| 성 명<br>Pangalan | 성<br>Apelyido | 명<br>Pangalan | 한자성명<br>Pangalan sa Chinese Characters |
|---|---|---|---|
| | | | |

| 생년월일<br>Petsa ng Kapanganakan | 년<br>Taon | 월<br>Buwan | 일<br>Araw | 성 별<br>Kasarian | [ ]남 [ ]여<br>[ ]M [ ]F | 국 적<br>Citizenship | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

| 외국인등록번호<br>Numero ng dayuhang rehistrado | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | |

**1 직업 Trabaho** (_____)

| | | |
|---|---|---|
| **0** | □ | **무직**<br>**Walang Trabaho** |
| **1** | | **관리자**<br>**Tagapamahala** |
| | □ | 공공 기관 및 기업 고위직<br>Mga nasa mataas na posisyon sa mga pampublikong institusyon at kumpanya |
| | □ | 행정·경영 지원 및 마케팅 관리직<br>Mga posisyon sa pangangasiwa ng administratibo o pamamahala, at marketing staff |
| | □ | 전문 서비스 관리직<br>Pamamahala ng mga propesyonal na serbisyo |
| | □ | 건설·전기 및 생산 관련 관리직<br>Mga posisyon sa pamamahala na nauugnay sa konstruksiyon, kuryente, at produksyon |
| | □ | 판매 및 고객 서비스 관리직<br>Mga posisyon sa pamamahala ng sales at serbisyo sa customer |
| **2** | | **전문가 및 관련 종사자**<br>**Mga eksperto at mga kaugnay na manggagawa** |
| | □ | 과학 전문가 및 관련직<br>Mga dalubhasang siyentipiko at mga kaugnay na posisyon |
| | □ | 정보 통신 전문가 및 기술직<br>Mga propesyonal at technician ng impormasyon at komunikasyon |
| | □ | 공학 전문가 및 기술직<br>Mga propesyonal sa engineering at technician |
| | □ | 보건·사회복지 및 종교 관련직<br>Kalusugan, kapakanang panlipunan at mga posisyong nauugnay sa relihiyon |
| | □ | 교육 전문가 및 관련직<br>Mga eksperto sa edukasyon at mga kaugnay na posisyon |

| | | |
|---|---|---|
| | ☐ | 법률 및 행정 전문직<br>Legal at administratibong propesyon |
| | ☐ | 경영·금융전문가 및 관련직<br>Mga eksperto sa pamamahala o pinansyal at mga kaugnay na posisyon |
| | ☐ | 문화·예술·스포츠 전문가 및 관련직<br>Kultura, sining, mga eksperto sa sports at mga kaugnay na posisyon |
| **3** | | **사무 종사자**<br>**Mga manggagawa sa opisina** |
| | ☐ | 경영 및 회계 관련 사무직<br>Mga trabaho sa opisina na may kaugnayan sa pamamahala at accounting |
| | ☐ | 금융 사무직<br>Manggagawa sa opisinang pampinansiyal |
| | ☐ | 법률 및 감사 사무직<br>Opisina ng Legal at Audit |
| | ☐ | 상담·안내·통계 및 기타 사무직<br>Konsultasyon, paggabay, istatistika at iba pang gawain sa opisina |
| **4** | | **서비스 종사자**<br>**Mga manggagawa sa serbisyo** |
| | ☐ | 경찰·소방 및 보안 관련 서비스직<br>Mga posisyon sa serbisyo na may kaugnayan sa pulisya, bumbero at seguridad |
| | ☐ | 돌봄·보건 및 개인 생활 서비스직<br>Pangangalaga, kalusugan, at serbisyo sa personal na buhay |
| | ☐ | 운송 및 여가 서비스직<br>Mga serbisyo sa transportasyon at paglilibang |
| | ☐ | 조리 및 음식 서비스직<br>Mga posisyon sa pagluluto at serbisyo ng pagkain |
| **5** | | **판매 종사자**<br>**Mga manggagawa sa sales** |
| | ☐ | 영업직<br>Trabaho sa pagbebenta |
| | ☐ | 매장 판매 및 상품 대여직<br>Mga posisyon sa pagbebenta sa tindahan at pagpaparenta ng mga bagay |
| | ☐ | 통신 및 방문·노점 판매 관련직<br>Mga trabahong nauugnay sa mga komunikasyon at door-to-door sales |
| **6** | | **농림·어업 숙련 종사자**<br>**Mga bihasang manggagawa sa agrikultura, panggugubat, at pangingisda** |
| | ☐ | 농·축산 숙련직<br>Mga manggagawang may kasanayan sa agrikultura at hayop |
| | ☐ | 임업 숙련직<br>Mga manggagawang may kasanayan sa panggugubat |
| | ☐ | 어업 숙련직<br>Mga manggagawang may kasanayan sa pangingisda |
| **7** | | **기능원 및 관련 기능 종사자**<br>**Mga technician at mga kaugnay na teknikal na manggagawa** |
| | ☐ | 식품가공 관련 기능직<br>Mga teknikal na posisyon na may kaugnayan sa pagproseso ng pagkain |
| | ☐ | 섬유·의복 및 가죽 관련 기능직<br>Mga teknikal na trabaho na may kaugnayan sa mga tela, damit, at leather |
| | ☐ | 목재·가구·악기 및 간판 관련 기능직<br>Mga teknikal na trabaho na nauugnay sa kahoy (carving), furniture, mga instrumentong pangmusika, at mga signboard |
| | ☐ | 금속 성형 관련 기능직<br>Teknikal na trabaho na may kaugnayan sa pagbuo ng metal |
| | ☐ | 운송 및 기계 관련 기능직<br>Mga trabahong teknikal na nauugnay sa transportasyon at makinarya |
| | ☐ | 전기 및 전자 관련 기능직<br>Mga teknikal na trabaho na may kaugnayan sa kuryente at electronics |

| | | |
|---|---|---|
| | □ | 정보 통신 및 방송장비 관련 기능직<br>Mga teknikal na posisyon na may kaugnayan sa komunikasyon ng impormasyon at kagamitan sa broadcasting |
| | □ | 건설 및 채굴 관련 기능직<br>Mga teknikal na trabahong may kaugnayan sa konstruksiyon at pagmimina |
| | □ | 기타 기능 관련직<br>Iba pang mga posistion na may kaugnayan sa functional na trabaho |
| **8** | | **장치·기계 조작 및 조립 종사자**<br>**Pagpapatakbo ng device o machine at mga manggagawa sa pag-assemble** |
| | □ | 식품가공 관련 기계 조작직<br>Operator ng makina na may kaugnayan sa pagproseso ng pagkain |
| | □ | 섬유 및 신발 관련 기계 조작직<br>Mga operator ng makina na may kaugnayan sa tela at sapatos |
| | □ | 화학 관련 기계 조작직<br>Operator ng kemikal na makina |
| | □ | 금속 및 비금속 관련 기계 조작직<br>Mga operator ng makina na may kaugnayan sa metal at hindi metal |
| | □ | 기계 제조 및 관련 기계 조작직<br>Paggawa ng makinarya at kaugnay na mga operator ng makina |
| | □ | 전기 및 전자 관련 기계 조작직<br>Mga operator ng de-koryente at elektronikong makina |
| | □ | 운전 및 운송 관련직<br>Mga trabaho sa pagmamaneho at transportasyon |
| | □ | 상하수도 및 재활용 처리 관련 기계 조작직<br>Mga posisyon ng operator ng makina na nauugnay sa pagproseso ng tubig, mga sewage, at pag-recycle |
| | □ | 목재·인쇄 및 기타 기계 조작직<br>Lumber, printing, at iba pang mga operator ng makina |
| **9** | | **단순노무 종사자**<br>**Mga manggagawa sa simple labor** |
| | □ | 건설 및 광업 관련 단순 노무직<br>Mga simple labor sa paggawa na may kaugnayan sa konstruksiyon at pagmimina |
| | □ | 운송 관련 단순 노무직<br>Simple labor na may kaugnayan sa transportasyon |
| | □ | 제조 관련 단순 노무직<br>Simple labor na may kaugnayan sa produksyon |
| | □ | 청소 및 경비 관련 단순 노무직<br>Mga simple labor sa paggawa na may kaugnayan sa paglilinis at seguridad |
| | □ | 가사·음식 및 판매 관련 단순 노무직<br>Mga simple labor sa paggawa na may kaugnayan sa gawaing bahay, pagkain, at pagbebenta |
| | □ | 농림·어업 및 기타 서비스 단순 노무직<br>Mga simple labor sa agrikultura, pangugubat, pangingisda at iba pang serbisyo |

「출입국관리법 시행규칙」 제47조, 제49조의2, 제76조에 따라 위와 같이 신고합니다.
Ako ay nag-uulat tulad ng nasa itaas alinsunod sa Artikulo 47, Artikulo 49-2, at Artikulo 76 ng 「Mga Alituntunin sa Pagpapatupad ng Immigration Control Act」

신청일 년 월 일
Petsa ng aplikasyon Taon_____Buwan_____Araw_____

신청인 (서명 또는 인)
Aplikante (lagda o selyo)

대리인 (서명 또는 인)
Kinatawan (lagda o selyo)